

*Mija Michelizza*\*\*  
(ZRC SAZU, Ljubljana)

## **PREKRIVANKE KOT ODRAZ AKTUALNEGA DRUŽBENO-POLITIČNEGA DOGAJANJA: ANALIZA SLOVENSКИH PRIMEROV NA TWITTERJU\*\***

V članku analiziramo prekrivanke v slovenskih besedilih na družbenem omrežju Twitter. Preverjali smo delež uslovarjenosti analiziranih prekrivank, ugotavljali njihove besedne vrste, prisotnost elementa lastnoimenskosti ter raznovrstnosti jezikov, zvrsti ter grafičnih elementov v posameznih prekrivankah. Na podlagi zbranega gradiva ugotavljamo, da gre večinoma za novotvorjenke, ki so rabljene priložnostno, ter da so prekrivanke na Twitterju v večji meri zanesljiv odraz aktualnega družbeno-političnega dogajanja. Vendar pa obstajajo določene teme, ki običajno vzbujajo močna čustva, v povezavi s katerimi tovrstnih nesistemskih tvorjenk ne zasledimo – ali pa so prisotne v manjšem deležu.

*Ključne besede:* prekrivanka, novotvorjenka, priložnostnica, slovenščina, novejšje besedje, besedotvorje, Twitter.

### **1. Uvod**

#### **1.1 Prekrivanke**

Prekrivanke so v slovenščini prvič opredeljene v sklopu tipologije stilno zaznamovanih novih tvorjenk (Logar 2006), in sicer kot »tvorjenke iz dveh ali več besed, ki nastanejo tako, da se podstavne besede, ki so deloma enake, v enakem delu prekrijejo« (Logar 2006: 96). Pri tem je treba upoštevati dva pogoja, ki ju navajata Sicherl in Zele (2018: 76), in sicer »1) prekrivanka mora biti pomensko prepoznavna, smiselna in stilno učinkovita, 2) stopnja krnitve posameznih podstavnih besed se prilagaja izgovorljivostnim zmožnostim v določenem jeziku in jo sproti določa tvorec«. V prispevku avtorici tudi podrobno in nazorno predstavita vpliv angleškega jezika na prekrivanke, pri čemer poudarjata, da so prekrivanke v angleščini poimenovane *blends* in pojmovane nekoliko

---

\* mija.michelizza@zrc-sazu.si.

\*\* Prispevek je nastal v okviru programa P6-0038, ki ga financira ARRS.

širše kot v predstavljeni slovenski definiciji – saj nujno vsebujejo krnitev in sklapljanje, lahko pa tudi prekrivanje (Kelly 1998: 579, po Sicherl in Žele 2018: 76). V širšem smislu prekrivanke razumemo tudi v pričujočem prispevku. V zadnjih desetletjih določen porast rabe prekrivank opazamo tudi v slovenščini, čeprav Sicherl in Žele (2018: 81) opozarjata, da ne gre za razširjen pojav. Snój (2022) navaja, da je ena starejših prekrivank, stara približno 50 let, *kočerja*, ki je nastala na podoben način kot angleška beseda *brunch*. Obenem Snój (ibid.) opozarja, da pojav še zdaleč ni nov in da ta tip tvorjenk poznamo že iz nekaterih primerov rastlinskih križancev (npr. iz različnih jezikov prevzeti primeri *rizvanec*, *josta*, *krater*). Z besedotvornega vidika sta tematiko raziskovali Stramljič Breznik in Voršič (2009), prim. še Stramljič Breznik (2010); na primeru analize grafičnih evfemizmov v tvitih in komentarjih pod novinarskimi prispevki sta Michelizza in Vranjek Ošlak (2017: 44) zasledili tip prekrivank, ki ima za enega od elementov kletvico, o prekrivankah v slovenskem jeziku oglaševanja pa je pisala Sicherl (2020). Na aktualnost problematike kažejo tudi vprašanja glede prekrivank, zastavljena v Jezikovni svetovalnici Inštituta za slovenski jezik Franca Ramovša ZRC SAZU (npr. Krvina in Dobrovoljc 2021, Meterc 2020) – zlasti glede njihove rabe v knjižnem jeziku. S prekrivankami sta se v zadnjem času ukvarjala in védenje o njih v poljudnih oddajah širila tudi Mirtič (2021) in Snój (2022).

### 1.2 Jezik na Twitterju

Jezik na družabnem omrežju Twitter je v slovenskem prostoru že precej dobro raziskan (Erjavec in Fišer 2013, Goli, Popič in Fišer 2015, Fišer in Kalin Golob 2018 idr.). V okviru projekta *Janes – Jezikoslovna analiza nestandardne slovenščine je nacionalni raziskovalni projekt* (J6—6842) je namreč za slovenščino nastal poseben korpus nestandardne slovenščine, ki je poleg besedil forumov, komentarjev na novice, blogov in pogovornih strani na Wikipediji zajel tudi besedila tvitov (Fišer, Ljubešič in Erjavec 2020) s čimer je bila omogočena empirično podprta analiza teh besedil. Družbeno omrežje Twitter ima glede na ostala družbena omrežja nekatere specifičnosti, zaradi katerih je pogosto predmet tudi jezikoslovnih raziskav. Med temi značilnostmi<sup>1</sup> so zagotovo javna dostopnost velike količine (krajših) besedil, omejenost dolžine posameznega sporočila, nezmožnost popravljanja že objavljenega besedila tvita in zlasti široka uporaba tega družbenega omrežja med novinarji, politiki in drugimi mnenjskimi voditelji. Poleg tega so novice, ideje, sporočila javnosti na Twitterju pogosto sploh prvič objavljeni, obenem pa gre za platformo, kjer so odzivi uporabnikov na aktualno družbeno-politično dogajanje hitri, aktualni, zelo pogosto tudi izvir-

---

<sup>1</sup> Družbeni mediji in komunikacija na njih se sicer zelo pogosto spreminjajo; v prispevku opisujemo stanje v 1. polovici leta 2022.

ni in bogati z besednimi igrami. Prav zaradi teh značilnosti smo za pričujočo raziskavo izbrali družbeno omrežje Twitter, kjer smo v obdobju prvih štirih mesecev leta 2022 opazovali rabo prekrivank v besedilih tvitov kot odziv na aktualno družbeno-politično dogajanje. Predvidevamo, da bo velika večina prekrivank povezana z aktualnimi dogodki in da bodo prekrivanke zanesljiv odraz aktualnega dogajanja.

## 2. Raziskava prekrivank na Twitterju in aktualno družbeno-politično dogajanje v Sloveniji

### 2.1 Metodologija

Raziskava je potekala med 1. januarjem in 30. aprilom 2022, in sicer ob sledenju uporabnikom na osebni profilu družbenega omrežja Twitter z zajemom primerov prekrivank. Ob zasleditvi potencialnega primera prekrivanke v tvitu smo naredili posnetek zaslona, po koncu opazovalnega obdobja pa prekrivanke vnesli v Excelovo datoteko za nadaljnjo analizo. Slike besedil s Twitterja smo pogosto preverjali še kasneje, saj je pomen prekrivanke vezan na kontekst oz. je izven konteksta pogosto nerazumljiv (prim. Sliko 1), obenem pa je lahko vezan samo na neko specifično okolje ali družbo. Če vzamemo za primer prekrivanko *PICOVIT*, gre za prekrivanje dveh elementov, in sicer napačnega zapisa besede covid, tj. covit, in imena zdravila za otroke, tj. Pikovit, ki ga izdeluje slovensko podjetje Krka.



Slika 1: Primer prekrivanke na Twitterju

V gradivu smo našli 110 primerov prekrivank, ki smo jih – kot omenjeno v Uvodu – pojmovali v širšem smislu, in sicer besednih tvorb, kjer sta po ne-

ustaljenih besedotvornih postopkih združeni ali (tudi iz sobesedila ali grafične podobe upravičeno) prepoznani vsaj dve besedi. Glede na to, da smo analizirali tip besedja, ki je pogosto rabljen priložnostno in je besedotvorno neustaljen, avtomatske metode pridobivanja gradiva niso bile mogoče.

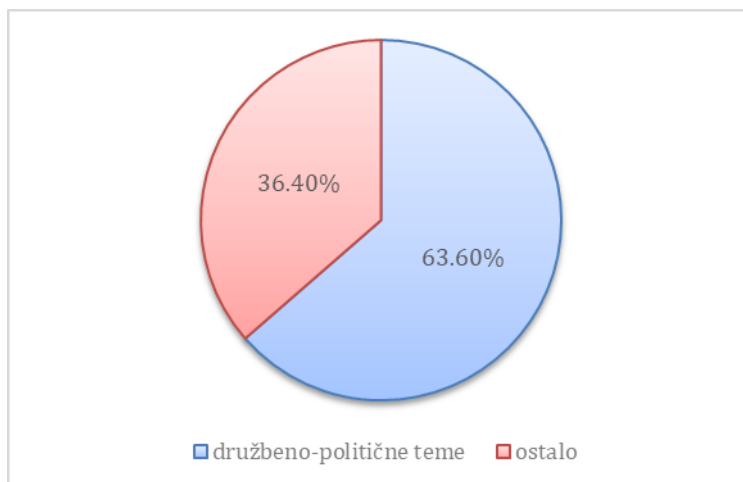
### 2.2 Izhodiščne ugotovitve

V času poteka raziskave so bili pomembnejši aktualni družbeno-politični dogodki v Sloveniji (večina njih pa tudi drugod po svetu) zlasti: že dlje časa trajajoča epidemija kovida, zimske olimpijske igre v Pekingu, začetek vojne v Ukrajini in državnozbornske volitve v Sloveniji. Glede na v tvitih zaznane tematike izpostavljam še okoljsko problematiko, afero kokain v paketih banan, namenjenih v Slovenijo, zavrnitev vstopa v Avstralijo na teniški turnir Australia Open tenisaču Novaku Đokoviću, razmah popularne igre Wordle in njenih različic v drugih jezikih (za slovenščino Besedle<sup>2</sup>) idr.

Analiza nabora prekrivank je pokazala, da je pri 63,6 % prekrivankah vsaj en element povezan z aktualnimi temami, preostanek pa ne, kar je glede na osnovno hipotezo nekoliko presenetljivo, saj smo pričakovali višji delež prekrivank, ki bi odsevale aktualno družbeno-politično problematiko. Po podrobnejšem pregledu se pokaže, da gre v skupini prekrivank, ki ni povezana s katero od družbeno-političnih tem, pogosto za niz prekrivank, nastal na podlagi izvirnega tvita, ki je spodbudil poigravanje z besedami (ki je na Twitterju tudi sicer pogosto), pri čemer so nastale prekrivanke, kot npr. *Shluk Skywalker*, *Pjanko in Metka*, *Promili Vanili*, *Jan Cvičkovič*, *Martin Krpjan*. Igra je imela osnovno idejo, da se znana imena oseb ali likov prekrivajo z besediščem, povezanim s tematiko pijančevanja; tudi sicer opazimo še druge posamezne primere, ki niso povezani z aktualnim dogajanjem, kot npr. *jutrič*, kjer avtor tvita pojasni, da je nastal iz *jutri* in *drugič* in »definira neko ohlapno prihodnost, ki gotovo ne bo prej, kot jutri, lahko pa tudi nikoli« *Gorgozaver*, ki je pojasnjen v tvitu kot »sir, ki sreča dinozavra« ali *možgajem*, če naštejemo zgolj nekaj primerov.

---

<sup>2</sup> Igra je na voljo na spletnem naslovu <https://besedle.com/>.



Slika 2: Prekrivanke glede na tematiko

### 3. Značilnosti analiziranih prekrivank na Twitterju

V pričujočem poglavju predstavljamo podrobnejše izsledke raziskave, s katero poskušamo odgovoriti, v kolikšni meri (če sploh) so prekrivanke na Twitterju verodostojen odraz aktualnega družbeno-političnega dogajanja, obenem pa bomo opazovali, kolikšna je uslovarjenost analiziranih prekrivank na slovarskem portalu Fran, katere besedne vrste prekrivank prevladujejo, element lastnoimenskosti pri prekrivankah, jezike in zvrsti ter grafične elemente v prekrivankah.

#### 3.1 Uslovarjenost analiziranih prekrivank na portalu Fran

Po pregledu nabora prekrivank s Twitterja z vidika uslovarjenosti ugotavljamo njihovo pričakovano nizko zastopanost v slovarjih portala Fran.<sup>3</sup> Zgolj 3 od 110 primerov prekrivank (2,7 %) lahko najdemo v katerem od slovarjev slovenskega jezika na omenjenem slovarskem portalu, pri čemer je samo prekrivanka *knjigomat* uslovarjena v normativnem slovarju, in sicer v SSKJ2 (Perdih, Snoj 2015), pred tem tudi v Slovarju novejšega besedja. Prekrivanki *infodemija* in *tankini* sta uslovarjeni v opis usmerjenem nenormativnem Sprotnem slovarju slovenskega jezika (Krvina 2021, 2022), pri čemer je status teh prekrivank morda mejen, saj bi, kot opozarja Snoj (2022) za *infodemijo* (velja pa tudi za *knjigomat*), lahko prekrivanki pojmovali tudi kot zloženci. Po drugi strani pa gre pri *infodemiji* in *tankiniju* zelo verjetno za iz tujega jezika prevzete prekrivanke

<sup>3</sup> Portal Fran je slovarski portal Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU in je na voljo na spletnem naslovu [www.fran.si](http://www.fran.si) (Ahačič, Ledinek, Perdih 2015; Perdih 2020).

(Sicherl in Žele 2018: 82), ko beseda kot prekrivanka nastane v tujem jeziku (običajno v angleščini), s prevzemom pa smo jo slovenskemu jeziku le prilagodili (v zapisu, izgovoru, pri pregibanju ...).

### 3.2 Prekrivanke glede na besedne vrste

Prekrivanke smo po besednih vrstah razvrstili glede na skladenjsko in od tod izhajajočo besednovrstno funkcijo novotvorjenke, ne pa (tudi) glede na besedne vrste posameznih delov prekrivanke. Čeprav sta npr. v prekrivanki *adiJJo* medmet *adijo* in kratica *JJ* (samostalniška beseda), smo jo zaradi prevladujoče funkcije uvrstili med medmete. Kot lahko vidimo iz Tabele 1, je glede na besedne vrste največ prekrivank samostalniških (77,7 %), kar je glede na predhodne raziskave in pregled literature prekrivank v slovenščini (in tudi v drugih jezikih) pričakovano, preseneti pa podatek o razpršenosti prekrivank na vse predmetnopomenske besedne vrste, pri čemer med pridevniškimi besedami zasledimo celo števnik (*jaindvajset*). Med slovničnimi besednimi vrstami so tudi medmeti, ki so v pričujoči raziskavi glede na prislov celo nekoliko pogostejši. Prekrivank pa ne najdemo pri ostalih slovničnih besednih vrstah (veznik, členek in predlog). Razpršenost prekrivank na večino besednih vrst razlagamo s priložnostno rabo teh novotvorjenk.

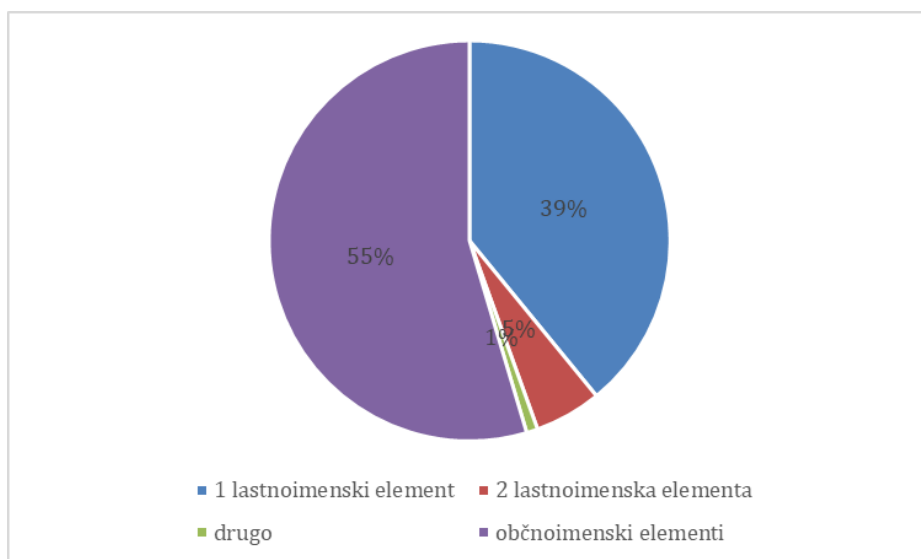
besedna vrsta	pogostnost		primeri prekrivank
samostalniška beseda	87	77,7 %	<i>sarmotestiranje, kavavčer, BONcin, čipivo, s(r)amota, Volitvomat, možgazem ...</i>
pridevniška beseda	10	8,9 %	<i>roglični odtis, nahodni mediji, desnuharski režim, jaindvajset (števnik) ...</i>
glagol	6	5,3 %	<i>(s)kupiti, (z)drži!, Preveč jje bilo! ...</i>
medmet	5	4,5 %	<i>AdiJJo, ViJJa, vaJJa, ven!, zvonlonej ...</i>
prislov	4	3,6 %	<i>dovoljj, bananalno, jutrič ...</i>

Tabela 1: Prekrivanke glede na besedne vrste

### 3.3 Element lastnoimenskosti

Lastna imena, ki jih lahko prepoznamo kot elemente v prekrivankah, so pogosto prekrivna z (zlasti osebnimi lastnimi) imeni, ki se obenem pojavljajo tudi v aktualnih medijskih besedilih. Vseeno pa je več kot polovica prekrivank iz samih občnoimenskih elementov (55 %), npr. *uaučer, čipivo, ometnost* ipd. V

delu prekrivank, kjer zasledimo elemente lastnoimenskosti, prevladujejo take z enim lastnoimenskim elementom (39 %), kot npr. *Luka Sončič*, *Družje Tvito*, *Martin Krpjan*, *Đokovid* ali *Lažgoše*. Dva lastnoimenska elementa (le 5 % celote) zasledimo v primerih, ko avtor prekrivanke izpostavlja ali napeljuje na vpliv ali povezanost dveh oseb, npr. *Janševita Pesek* (Janez Janša in Rosvita Pesek), *Matej Kučin* (Matej Tonin in Milan Kučan) ali *Orbanija* (Viktor Orbán in Uroš Urbanija). Pod kategorijo *drugo* smo uvrstili primer *PA-PIR*, kjer sta elementa prekrivanke občnoimenska (*papir* in *pir*), sama prekrivanka pa je lastnoimenska. Gre za poimenovanje piva (*pir* je pogovorno poimenovanje za *pivo*), pri katerem so želeli proizvajalci izpostaviti recikliran papir, ki so ga uporabili za izdelavo etiket.<sup>4</sup>



Slika 3: Elementi lastnoimenskosti v prekrivankah

### 3.4 Jezik(i) in zvrsti prekrivank

Za prekrivanke je, podobno kot za nekatere druge elemente računalniško posredovane komunikacije, npr. uporabniška imena (Vranjek Ošlak, Michelizza 2016: 135), značilna igra z jezikom, saj prekrivanke že po definiciji odstopajo od ustaljenih besedotvornih postopkov, poleg tega pa iz analiziranih primerov vidimo, da se tvorca besedil ne obremenjujejo s pravopisom ali iskanjem slovenskih ustreznice. Elementi prekrivank namreč niso vezani zgolj na (slovenski) knjižni jezik, ampak je pogosto prisoten vpliv drugih jezikov ali zvrsti. Najpogosteje opazimo vpliv angleščine, npr. *utRIP*, *Novaxx*, v nekaterih primerih je

<sup>4</sup> Pojasnilo oz. potrditev smo našli na spletni strani: <https://www.lasko.eu/si/dogajanje/vse/novo-okolju-prijazno-pakiranje>, dostop 4. 7. 2022.

prekrivanka verjetno že nastala v angleščini, npr. *flurona*, *deltacron*, pri čemer moramo pri nekaterih opozoriti na grški izvor elementov (delta, omikron in tudi korona),<sup>5</sup> lahko pa gre za prekrivanko, ki je nastala v angleščini in bila kasneje s podomačevanjem prilagojena slovenskemu jeziku, npr. *mensplejanti*. Zasledimo še prvine srbščine oz. hrvaščine (*Šamarje pri Kopru*, *Druže Tvito*) in tudi ruščine ter italijanščine (*nietflix*, *lasagna-dle*), med elementi prekrivank pa opazimo tudi druge zvrsti slovenskega jezika, npr. pogovorni jezik (*šnopcopitek*, *Pjanko* in *Metka*) in narečje (*zvonlonej*, kjer je drugi element medmet boglonaj, s katerim zlasti v kmečkem okolju izražamo hvaležnost).

### 3.5 Grafični elementi v prekrivankah

Ker smo v pričujoči raziskavi prekrivanke pojmovali v širšem smislu, smo upoštevali tudi t. i. grafične prekrivanke (Siecherl in Žele 2018: 83), ki sodijo v širši tip novotvorjenk, imenovan grafoderivati, ki za učinkovanje uporabljajo različne grafične in ortografske prvine, kot ugotavljata Stramljič Breznik in Voršič (2009: 828–829). Najpogosteje smo zasledili prekrivanke, kjer je del besede izpostavljen z velikimi tiskanimi črkami, včasih ta sovpade s kratico, npr. *sMUUKA*, *SLOkar*, *LOLitve*, *utRIP*, *AdiJJo*, *mUKOMa* ipd. Ponekod so v tovrstnih priložnostnicah uporabljeni oklepaji ali vezaj, npr. *rad(i)oveden*, *(s)kupiti jo*, *PA-PIR*, *bon-iteta*, *ban-ana* ipd., prekrivanke pa so lahko tudi dvozačetnice, kot npr. *PriKoritnik*, *McRcator*, ali pa je v vlogi grafičnega elementa presledek (npr. *ena numero Loška*).

## 4. Razprava

Čeprav gre za razmeroma majhen vzorec, lahko tudi na podlagi predhodnih raziskav prekrivank v slovenščini ugotovimo, da se na Twitterju aktualne družbeno-politične teme odsevajo v priložnostnih tvorjenkah, kot so prekrivanke. Seveda najdemo tudi prekrivanke, ki so ustaljene, od nekaterih lastnoimenskih (npr. *Volitvomat*) do občnoimenskih poimenovanj, ki so že uslovarjene tudi v nekaterih slovarjih na portalu Fran. Redko gre v analiziranem vzorcu za prekrivanke, prenesene iz angleščine (*mensplejnati*); včasih tudi ne moremo z gotovostjo reči, ali je prekrivanka nastala v drugem jeziku, npr. *omitsunami*, *flurona*, *deltacron* in *deltakron*, *lasagna-dle*, *presstitutka*, *nietflix*, *Novaxx*, *Docovid*, večina prekrivank pa je vendarle izvirnih, nastalih v slovenščini, čeprav lahko z elementi drugih jezikov (*utRIP*, *Čokoladle*, *Druže Tvito*). O problematičnosti gotove rekonstrukcije prvotne zveze oz. elementov, iz katerih prekrivanka nastane, je pisalo že več avtorjev (Siecherl in Žele, 2018, Siecherl 2020,

---

<sup>5</sup> Za opozorilo ob predstavitvi prispevka na okrogli mizi se zahvaljujem prof. dr. Aleksandru Milanoviću.

Dragičević 2022). Čeprav med prekrivankami močno prevladujejo samostalniki, pa je besednovrstna pestrost vseeno razmeroma presenetljiva oz. ne odstopa izrazito od splošnojezikovnega vzorca,<sup>6</sup> saj med prekrivankami najdemo tudi (običajno priložnostne) pridevnike, glagole, prislove in medmete. Predhodne raziskave se omejujejo večinoma na samostalnike, redkeje še na druge polnopomenske besedne vrste.

V prekrivankah se zrcali izrazita igra z jezikom, kar vidimo na primeru različnih grafoderivatov, večji odstotek prekrivank, ki niso povezane z aktualnimi družbeno-političnimi dogodki, so tudi prekrivanke, ki so nastale kot verižna reakcija na besedno igro (npr. *Shluk Skywalker*, *Pjanko in Metka*, *Promili Vanili* ... – gre za znana imena, ki so priložnostno tvorjena v obliki prekrivanke s pomensko sestavino pijanosti, pitja alkohola), kar delno pojasnjuje nekoliko višji odstotek prekrivank, ki ne odsevajo aktualnega dogajanja (36,4 %), od pričakovanega.

Zaradi (vsaj delne) anonimnosti uporabnikov se Twitterja pogosto pojavljajo žaljivi komentarji, kar se občasno odseva tudi na primeru prekrivank, pri sestavnih delih prekrivank pa je pogosto jasno razvidno politično stališče pišočega – to se je glede na analizirano obdobje tik pred volitvami in po njih še toliko bolj potenciralo (*janšizer*, *katolibanda*, *levajzar* ipd.). Verjetno je razumljiva odsotnost tovrstnih tvorjenk, povezanih z vojno v Ukrajini, ki je izbruhnila prav v času, ko je potekala pričujoča analiza. Gre namreč za resno temo, ki ne vzbuja igrivosti, (po)smeha in podobnih čustvenih vzgibov, za katere predvidevamo, da so ob tvorjenju prekrivank sicer pogosti, temveč gre že za močnejša čustva, kot so bojazen, strah in razočaranje. Za te pa predvidevamo, da ob tvorjenju besedil ne stimulirajo uporabe igrivih jezikovnih elementov, kot so prekrivanke. Zasledili smo zgolj en primer prekrivanke, ki ga lahko povežemo z vojno v Ukrajini, in sicer *netflix*, ki se nanaša na ukrep proti agresorju z ukinitvijo storitve Netflix v Rusiji. Čeprav je zelo podobna tema tudi epidemija, pa je analiza zajela časovno obdobje, ko epidemija kovida traja že (pre)dolgo, zaradi česar je v zvezi s to tematiko že občutena precejšnja čustvena distanca. Večje število prekrivank, povezanih s to temo, utemeljujemo s časovno oddaljenostjo začetka epidemije in posledično čustveno distanco. Nekoliko pa preseneča, da v analizi niso bile zaznane prekrivanke, povezane s temo zimskih olimpijskih iger, kar bi lahko bil odraz precej močnih čustev pri posameznikih, ki jih ta tema zanima do te mere, da jo na Twitterju tudi komentirajo. Večja produktivnost novotvorjenk se kaže pri obrobni temah, ki so nenavadne, neobičajne, celo čudne in obenem posameznika ne zadevajo neposredno, kot npr. afera kokaina v paketih banan ali zavrnitev vstopa Novaka Đokovića v Avstralijo.

---

<sup>6</sup> Za komentar se zahvaljujem kolegu dr. Domnu Krvini.

### 5. Zaključek

V gradivu analiziranih prekrivank v slovenskih tvitih močno izstopajo (notranje)politične teme, epidemija kovida, zaznane pa so bile tudi okoljske teme, afera z najdbo kokaina v paketih Derby banan, namenjenih v Slovenijo, zavrnitev vstopa v Avstralijo Novaku Đokoviću, razmah igre Wordle in njenih različic v drugih jezikih (Besedle za slovenščino) in drugo. To razmeroma dobro odseva aktualno družbeno-politično dogajanje časovnega obdobja, v katerem je potekala analiza, obenem pa se je pokazalo, da so v povezavi z nekaterimi temami, ki lahko pri uporabnikih vzbujajo močna čustva, prekrivanke zelo redke ali pa se sploh ne pojavljajo.

### LITERATURA

- AHAČIČ, Kozma, LEDINEK, Nina, PERDIH, Andrej (2015). Fran: the next generation Slovenian dictionary portal. *Natural language processing, corpus linguistics, lexicography: proceedings, Eighth International Conference, Bratislava, Slovakia, 21–22 October 2015*. 9–16. [[https://www.academia.edu/18198775/Fran\\_The\\_Next\\_Generation\\_Slovenian\\_Dictionary\\_Portal](https://www.academia.edu/18198775/Fran_The_Next_Generation_Slovenian_Dictionary_Portal)], dostop 29. 6. 2022.
- DRAGIĆEVIĆ, Rajna 2022. O značenju srpskih slivenica. *Novorečje*, 6/2022. [V tisku].
- ERJAVEC, Tomaž, FIŠER, Darja 2013. Jezik slovenskih tvitov: korpusna raziskava. V: Andreja Žele (ur.), *Družbena funkcijskost jezika (vidiki, merila, opredelitve), Obdobja 32*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. 109–116. [<http://nl.ijs.si/janes/wp-content/uploads/2014/09/erjavecfigiser.pdf>], dostop 27. 6. 2022.
- FIŠER, Darja, LJUBEŠIĆ, Nikola in ERJAVEC, Tomaž 2020. The Janes project: language resources and tools for Slovene user generated content. *Language Resources & Evaluation 54*. 223–246. [<https://doi.org/10.1007/s10579-018-9425-z>], dostop 27. 6. 2022.
- GOLI, Teja, POPIČ, Damjan, FIŠER, Darja 2015. Velika in mala dilema pri imenih industrijskih izdelkov in znamk pri uradnih in zasebnih računih na družbenem omrežju Twitter. V: Darja Fišer (ur.), *Zbornik konference Slovenščina na spletu in v novih medijih*, Ljubljana, 25.–27. november 2015. 27–32. [<http://nl.ijs.si/janes/wp-content/uploads/2015/11/Konferenca2015.pdf>], dostop 27. 6. 2022.
- KRVINA, Domen 2021. Sprotni slovar slovenskega jezika, covid-19 in z njim povezano (novejše) besedje. V: Ristić, Stana (ur.), Lazić Konjik, Ivana (ur.), Ivanović, Nenad (ur.), *Zbornik Leksikografija i leksikologija u svetlu aktuelnih problema*. Beograd: Institut za srpski jezik SANU. 660–680.
- KRVINA, Domen 2022. The Growing Dictionary of the Slovenian Language (2014-) and Slovenian Neologisms: Study on Types of Data and Their Use. *Slovenski jezik 14*. [V tisku].

- KRVINA, Domen, DOBROVOLJC, Helena 2021. Nova prekrivanka »infodemija«. *Jezikovna svetovalnica*, [<https://svetovalnica.zrc-sazu.si/topic/5470/nova-prekrivanka-infodemija>], dostop 28. 6. 2022.
- LOGAR, Nataša 2006. Stilno zaznamovane nove tvorjenke – tipologija. V: Ada Vidovič Muha (ur.), *Slavistična revija, posebna številka. Slovensko jezikoslovje danes*. 87–101.
- METERC, Matej 2020. Čustvena označenost imena »Cicigan«. *Jezikovna svetovalnica*, [<https://svetovalnica.zrc-sazu.si/topic/4522/%C4%8Dustvena-ozna%C4%8Denost-imena-cicigan>], dostop 28. 6. 2022.
- MICHELIZZA, Mija 2015. *Spletna besedila in jezik na spletu*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU.
- MICHELIZZA, Mija, VRANJEK OŠLAK, Urška 2017. Grafični evfemizmi v računalniško posredovani komunikaciji. *Slavia Centralis*, 2017/2. 38–49. [<https://dk.um.si/IzpisGradiva.php?id=69785>], dostop 5. 7. 2022.
- MIRTIČ, Tanja 2021. Ričota, jocalates, drečka, kočerja, burkini. *Jezikanje, Val 202, 24. 9. 2021*. [<https://val202.rtvsllo.si/2021/09/jezikanje-18/>], dostop 28. 6. 2022.
- PERDIH, Andrej 2020. Portal Fran: od začetkov do danes. *Rasprave: Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 46/2, 997–1018. [<https://doi.org/10.31724/rihjj.46.2.28>], dostop 29. 6. 2022.
- PERDIH, Andrej, SNOJ, Marko, 2015. SSKJ2. *Slavia Centralis*, 2015/1. 5–15. [<https://doi.org/10.17161/SCN.1808.18715>], dostop 30. 6. 2022.
- SICHERL, Eva, ŽELE, Andreja 2018. Prekrivanke v slovenščini z vidika vpliva angleškega jezika. *Jezik in slovstvo*, letnik 63, št. 1. 75–88.
- SICHERL, Eva 2020. Prekrivanke v slovenskem jeziku oglaševanja. V: Jerca Vogel (ur.), *Slovenščina – diskurzi, zvrsti in jeziki med identiteto in funkcijo, Obdobja 39*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. 59–65.
- SNOJ, Marko 2022. Je "krožišče" prekrivanka? *KiKs, Prvi program*, 16. 4. 2022. [<https://radioprvi.rtvsllo.si/2022/04/kiks-112/>], dostop 28. 6. 2022.
- STRAMLJIČ BREZNIK, Irena 2010. *Tvorjenke slovenskega jezika med slovarjem in besedilom. Zora 71*. Maribor: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti FF UM.
- STRAMLJIČ BREZNIK, Irena, VORŠIČ, Ines, 2009: Grafoderivati v tiskanih oglasih. *Teorija in praksa*, 46/6, 826–838. [[http://dk.fdv.unilj.si/db/pdfs/tip20096\\_Breznik\\_Vorsic.pdf](http://dk.fdv.unilj.si/db/pdfs/tip20096_Breznik_Vorsic.pdf)], dostop 6. 7. 2022.
- VRANJEK Ošlak, Urška, MICHELIZZA, Mija, 2016. »Tineb«, »Zgodovinar\_666« in »assange« – kaj o identiteti posameznika razkrivajo uporabniška imena. *Slovenščina 2.0*, 4(2). 132–156. [[http://www.trojina.org/slovenscina2.0/arhiv/2016/2/Slo2.0\\_2016\\_2\\_07.pdf](http://www.trojina.org/slovenscina2.0/arhiv/2016/2/Slo2.0_2016_2_07.pdf)], dostop 6. 7. 2022.

*Mija Michelizza*

СЛИВЕНИЦЕ КАО ОДРАЗ ТРЕНУТНИХ ДРУШТВЕНО-ПОЛИТИЧКИХ  
ДОГАЂАЈА: СЛОВЕНАЧКИ ПРИМЕРИ НА ТВИТЕРУ

Сажетак

У чланку анализирамо сливенице у словеначким текстовима на друштвеној мрежи Твитеру. Проверили смо присуство анализираних сливеница у речницима, утврдили компоненте у сливеницама по врстама речи, присуство личних имена, те елемената из различитих језика, жанрова и графичких елемената у анализираним речима. На основу прикупљеног материјала очигледно је да сливенице на Твитеру одражавају тренутно стање друштвено-политичког развоја. Међутим, неке теме изазивају јаче емоције, и чине их несистемске творенице, које су мање раширене.

*Кључне речи:* сливенице, новотворенице, словеначки језик, неологизми, творба речи, Твитер.